

# Swing Flex™

# Swing Maxi Flex™

**EN** Instructions for use   **RU** Инструкция по применению   **HU** Használati utasítás  
**CS** Návod k použití   **SK** Pokyny na používanie



---

Thank you for choosing the Swing Flex/ Swing Maxi Flex breast pump. Breast milk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close cooperation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breast pumps that perfectly meet breastfeeding mother's needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

---

Благодарим Вас за выбор молокоотсоса Swing Flex / Swing Maxi Flex. Грудное молоко — естественный выбор Вашего ребенка, но существует ряд причин и ситуаций, когда кормление грудью бывает невозможно. Более 50 лет компания Medela помогает мамам и малышам в таких ситуациях. В ходе исследований, проводимых в тесном сотрудничестве с экспертами по грудному вскармливанию, специалисты компании Medela, занимающей лидирующие позиции на рынке, разработали молокоотсосы, которые идеально подходят женщине, кормящей грудью. Для мам, которые хотят лучшего для себя и своих детей. Потому что Вы заботливая мама.

---

Köszönjük, hogy a Swing Flex/Swing Maxi Flex mellszívót választotta. Gyermeke számára az anyatej a természetes választás, de adódhatnak olyan körülmények és helyzetek, amikor a szoptatás nem lehetséges. A Medela már több mint 50 éve elkötelezett az anyák és gyermekeik segítése mellett. Az ágazat egyik piacvezető vállalata, a Medela szoptatási szakértők bevonásával kutatásokat végzett, és olyan mellszívókat fejlesztett ki, amelyek tökéletesen megfelelnek a szoptató anyák igényeinek. Termékeinket azoknak az anyáknak alkottuk meg, akik babáiknak és saját maguknak a legjobbat szeretnék. Mert Önnek fontos.

---

Děkujeme vám, že jste si zvolili odsávačku mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex. Mateřské mléko je pro vaše dítě přirozenou volbou, ale existují důvody a situace, kdy kojení není možné. Již přes 50 let je společnost Medela přesvědčena o tom, že těmto matkám a jejich dětem lze pomáhat. V těsné spolupráci s odborníky na kojení společnost Medela jako jedna z předních firem na trhu zkoumala a vyvinula odsávačky mateřského mléka, které dokonale vyhovují potřebám kojících matek. Pro matky, které vyžadují pro své děti i pro sebe to nejlepší. Protože pečujete.

---

Ďakujeme, že ste si zvolili odsávačku mlieka Swing Flex/Swing Maxi Flex. Materské mlieko je prirodzenou voľbou pre vaše dieťa, sú však aj dôvody a situácie, ktoré neumožňujú dojenie. Podpora takýchto matiek a ich bábätiak je poslaním spoločnosti Medela už viac ako 50 rokov. Spoločnosť Medela, jeden z lídrov na trhu, vyvinula v úzkej spolupráci s odborníkmi na dojenie odsávačky mlieka, ktoré dokonale spĺňajú potreby dojčiacich matiek. Pre matky, ktoré chcú pre svoje bábätká a pre seba to najlepšie. Pretože vás to zaujíma.

---

<b>1. Použitie/Cielová skupina – kontraindikácie</b>	<b>133</b>
<b>2. Vysvetlenie použitých symbolov</b>	<b>134</b>
<b>3. Dôležité bezpečnostné upozornenia</b>	<b>137</b>
<b>4. Opis výrobku Swing Flex</b>	<b>138</b>
<b>5. Opis výrobku Swing Maxi Flex</b>	<b>139</b>
<b>6. Čistenie</b>	<b>140</b>
6.1 Čistenie – prehľad	140
6.2 Demontáž	141
6.3 Umytie	142
6.4 Dezinfekcia	142
6.5 Čistenie hadičky	143
6.6 Čistenie motora	143
<b>7. Príprava na odsávanie</b>	<b>144</b>
7.1 Preádzka so sieťovým adaptérom	144
7.2 Preádzka na batérie	144
7.3 Zostavenie odsávacej súpravy	146
<b>8. Odsávanie</b>	<b>148</b>
8.1 Swing Flex – príprava na odsávanie z jedného prsníka	148
8.2 Swing Maxi Flex – príprava na odsávanie z jedného prsníka	148
8.3 Swing Maxi Flex – príprava na odsávanie z oboch prsníkov	150
8.4 Swing Maxi Flex – príprava na odsávanie pomocou podprsenky na ľahké odsávanie bez držania odsávacej súpravy (podprsenka Easy Expression)	152
8.5 Odsávanie	154
<b>9. Uchovávanie a rozmrazovanie materského mlieka</b>	<b>126</b>
9.1 Uchovávanie	156
9.2 Zmrazovanie	156
9.3 Rozmrazovanie	156
<b>10. Riešenie problémov</b>	<b>157</b>
<b>11. Záruka/Likvidácia</b>	<b>158</b>
<b>12. Náhradné diely a príslušenstvo</b>	<b>159</b>
<b>13. Technické údaje/EMK výrobku</b>	<b>161</b>
<b>14. Technické údaje výrobku</b>	<b>162</b>

## 1. Použitie/Cieľová skupina – kontraindikácie



### **Použitie a indikácie odsávačiek mlieka**

Odsávačky mlieka sú určené pre ženy s laktáciou na odsávanie materského mlieka z prsníkov v nemocnici alebo domácom prostredí. Odsávačky mlieka sú indikované na zmiernenie príznakov naliatia prsníkov pomocou odsávania mlieka. V prípadoch mastitídy (zápalu mliečnej žľazy) pomáhajú odsávačky mlieka pri procese hojenia odsávaním materského mlieka z postihnutého prsníka. Odsávačky mlieka majú zmierniť bolesť a zlepšiť stav popraskaných bradaviek a pomôcť v prípade plochých alebo vpadnutých bradaviek. Odsávačky mlieka súčasne umožňujú matkám podávať materské mlieko aj deťom, ktoré z rôznych dôvodov nie je možné dojiť priamo z prsníka, napríklad pri problémoch s uchopením bradavky, rúžštepe hornej pery alebo v prípade predčasne narodených detí.

### **Predpokladané pacientky/cieľová skupina**

Mladistvé dospelávajúce alebo dospelé ženy s laktáciou. Veľa žien pokladá používanie odsávačky na odber a uskladnenie materského mlieka za výhodné alebo dokonca nevyhnutné, napríklad po návrate do práce, keď sú odcestované alebo keď sú z iného dôvodu vzdialené od svojho dieťaťa. Ženy často poteší, keď zistia, že odsávačku mlieka možno používať ako doplnok popri dojení a že niektoré odsávačky sú navrhnuté tak, aby napodobňovali sačí reflex dojčeného dieťaťa.

### **Kontraindikácie**

Nie sú známe žiadne kontraindikácie používania odsávačky mlieka Swing Flex/Swing Maxi Flex.

## 2. Vysvetlenie použitých symbolov

Výstražný symbol označuje všetky pokyny, ktoré sú dôležité z hľadiska bezpečnosti. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poraneniu používateľky alebo poškodeniu odsávačky mlieka! Ak sa výstražný symbol používa s nasledujúcimi výrazmi, znamená:



### Výstraha

Môže spôsobiť vážne poranenie alebo smrť.



### Poznámka

Môže viesť k materiálnym škodám.



### Upozornenie

Môže spôsobiť menej vážne poranenie.



### Informácie

Užitočné alebo dôležité Informácie, ktoré sa netýkajú bezpečnosti.

## Symbole na obale



Tento symbol znamená, že materiál je využiteľný v procese opätovného použitia a recyklácie.



Tento symbol znamená kartónové balenie.



Tento symbol označuje, že výrobok treba chrániť pred slnečným svetlom.



Tento symbol znamená, že s výrobkom je potrebné narábať opatrne, pretože je krehký.



Tento symbol znamená, že výrobok sa musí prevádzkovať, prepravovať a skladovať v rámci stanovenej teploty.



Tento symbol znamená, že výrobok sa musí prevádzkovať, prepravovať a skladovať v rámci stanovenej vlhkosti.



Tento symbol znamená, že výrobok sa musí prevádzkovať, prepravovať a skladovať v rámci stanovenej atmosférického tlaku.



Tento symbol znamená, že výrobok sa musí udržiavať v suchu.



Tento symbol označuje, že balenie obsahuje výrobok, ktorý môže prichádzať do kontaktu s potravinami podľa nariadenia 1935/2004.



Tento symbol označuje jedinečné globálne obchodné položkové čísla GSI (GTIN).



Tento symbol znamená, že výrobok sa nesmie likvidovať spoločne s netriedeným komunálnym odpadom (platí len v EÚ).



Tento symbol znamená, že je potrebné riadiť sa pokynmi v návode na používanie.

## Symbole na výrobku



Tento symbol znamená, že je potrebné riadiť sa pokynmi v návode na používanie.



Tento symbol označuje súlad so základnými požiadavkami smernice Rady 93/42/EHS zo 14. júna 1993 o zdravotníckych pomôckach.



Týmto symbolom sa označuje výrobca.



Tento symbol znamená, že výrobok sa nesmie likvidovať spoločne s netriedeným komunálnym odpadom (platí len v EÚ).



Tento symbol označuje súlad s doplnkovými bezpečnostnými požiadavkami na zdravotnícke elektrické zariadenia v USA a Kanade.



Tento symbol označuje prílohnú časť typu BF.



Tento symbol označuje sériové číslo výrobcu výrobku.



Tento symbol označuje polohu batérií.

## IP22

Tento symbol znamená ochranu proti vniknutiu pevných cudzích predmetov a proti škodlivým účinkom spôsobeným vniknutím vody.



Tento symbol označuje dátum výroby (štyri číslice pre rok a dve číslice pre mesiac).

## Symbole na sieťovom adaptéri



Tento symbol znamená, že sieťový adaptér je zariadenie triedy II.



Tento symbol označuje súlad s požiadavkami systému povinnej certifikácie v Číne.



Tento symbol znamená, že sieťový adaptér je určený len na použitie v interiéri.



Tento symbol znamená súlad s bezpečnostnými požiadavkami v USA a Kanade.



Tento symbol označuje súlad s požiadavkami Federálnej komisie pre telekomunikácie.



Tento symbol označuje polaritu elektrickej prípojky na jednosmerný prúd.



Značka CE označuje súlad so smernicou o nízkom napätí a elektromagnetickej kompatibilite.



Tento symbol znamená, že výrobok sa nesmie likvidovať spoločne s netriedeným komunálnym odpadom (platí len v EÚ). Symbol plnej čiary znamená, že sieťový adaptér bol uvedený na trh po 13. auguste 2005.



Tento symbol označuje súlad s požiadavkami na energetickú účinnosť.



Tento symbol označuje striedavé napätie.



Tento symbol označuje jednosmerné napätie.



Tento symbol označuje súlad s požiadavkami na energetickú účinnosť.



Tento symbol znamená, že sieťový adaptér bol skúšaný z hľadiska bezpečnosti.



Tento symbol označuje bezpečnostný oddeľovací transformátor na ochranu pred skratmi.



Singapurska registračná schéma pre ochranu spotrebiteľov.



Tento symbol označuje, že elektronické zariadenie obsahujúce transformátory a elektronické obvody, konvertuje elektrické napätie do jednej alebo viacerých elektrických vývodov.



Tento symbol označuje súlad s požiadavkami Austrálie a Novom Zélande (známka súladu s predpismi).



Tento symbol označuje súlad s požiadavkami normy PSE (Japonsko, zákon o bezpečných elektrických zariadeniach).



Značka KC znamená, že výrobok spĺňa požiadavky EMC a elektrickej bezpečnosti v Kórei.

**IP20**

Tento symbol znamená ochranu proti vniknutiu pevných cudzích predmetov a proti škodlivým účinkom spôsobeným vniknutím vody.

## 3. Dôležité bezpečnostné upozornenia



Nerešpektovanie týchto pokynov alebo bezpečnostných Informácií môže viesť k tomu, že výrobok sa stane nebezpečným. Podlieha technickým zmenám.

### Zariadenie



Nebezpečenstvo usmrtenia elektrickým prúdom! Zariadenie udržiavajte v suchu! Nikdy ho neponárajte do vody ani iných kvapalín!



Motor nevystavujte priamemu slnečnému svetlu.



Prevádzková životnosť odsávačky Swing Flex je 275 hodín. Životnosť je dva roky.



Prevádzková životnosť odsávačky Swing Maxi Flex je 250 hodín. Životnosť je dva roky.



Odsávačka Swing Flex/Swing Maxi Flex nie je odolná voči teplu; udržiavajte ju mimo radiátorov a otvoreného ohňa.



Nikdy nepoužívajte poškodené zariadenie. Poškodené alebo opotrebované časti vymeňte.



Opravy smie vykonávať len autorizovaná odborná servisná služba. Opravy nevykonávajte sami! Zariadenie sa nesmie žiadnym spôsobom upravovať.

### Používanie elektrického zariadenia



Odpojenie od siete je možné zaistiť len vytiahnutím zástrčky sieťového adaptéra z elektrickej zásuvky.



Sieťový adaptér nekladte do blízkosti horúcich povrchov.



Nesiahajte na elektrické zariadenie, pokiaľ spadlo do vody. Okamžite ho odpojte od napájania.



Ak je odsávačka pripojená k zdroju elektrickej energie, nikdy sa nemá nechať bez dozoru.

### Použitie



Odsávačku Swing Flex/Swing Maxi Flex používajte výlučne na určený účel podľa popisu v návode na použitie.



Počas odsávania bez použitia rúk nešoférujte.



Odsávačku Swing Flex/Swing Maxi Flex nepoužívajte pri kúpeli ani pri sprchovaní.



V prípade používania odsávačky Swing Flex/Swing Maxi Flex v blízkosti detí je nutné zabezpečiť dozor.



Odsávačku Swing Flex/Swing Maxi Flex nepoužívajte počas spánku, ani ak sa cítite nadmerne ospalá.



V prípade výskytu problémov alebo bolesti sa obráťte na laktičnú poradkyňu alebo lekára.



Tento výrobok je určený len pre jednu používateľku. Používanie viacerými osobami môže predstavovať zdravotné riziko.



Preносné mobilné alebo rádiové komunikačné prístroje môžu ovplyvniť funkciu odsávačky Swing Flex/Swing Maxi Flex.



Nikdy nepoužívajte elektrické zariadenie, ktoré má poškodený kábel alebo zástrčku, ak nefunguje správne, ak spadlo na zem alebo sa poškodilo, alebo ak spadlo do vody.



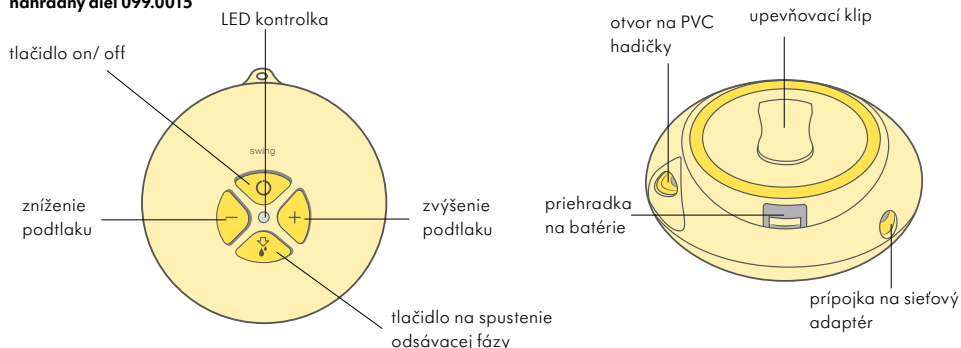
## 4. Opis výrobku Swing Flex

# Swing Flex – jednoduchá elektrická 2-fázová odsávačka

### 1 x motor:

č. dielu 600.0975

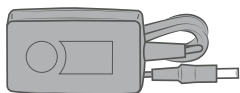
náhradný diel 099.0015



### prsné nadstavce:

● 1 x 21 mm (č. dielu 101035239)

● 1 x 24 mm (č. dielu 101035240)



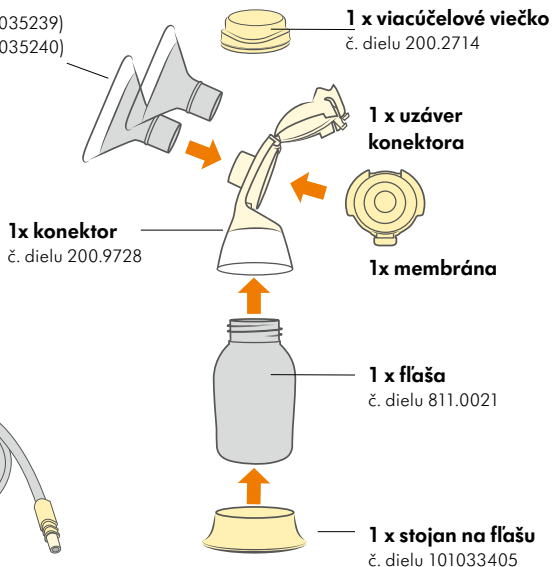
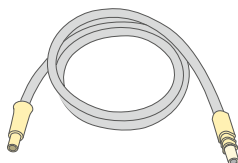
### 1x sieťový adaptér

	diel	náhradný diel
Euro 4,8 V	201.1055	099.0016
UK 4,8 V	201.1056	099.0017
AUS/NZ 4,8 V	201.1057	099.0018
CN 4,8 V	201.1058	099.0276
US/JP 4,8 V	201.1059	101033542
KR 4,8 V	101034044	101038305

### 1x hadička Swing Flex

č. dielu 201.1079

náhradný diel 101034002



Náhradné diely a príslušenstvo, ktoré je možné si objednať, sú uvedené v kapitole 12.

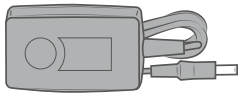
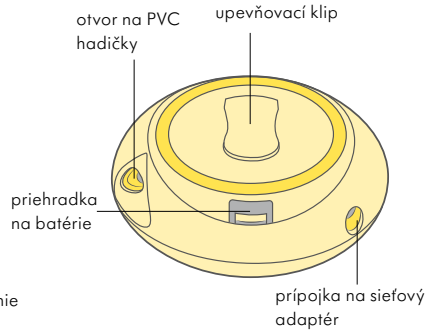
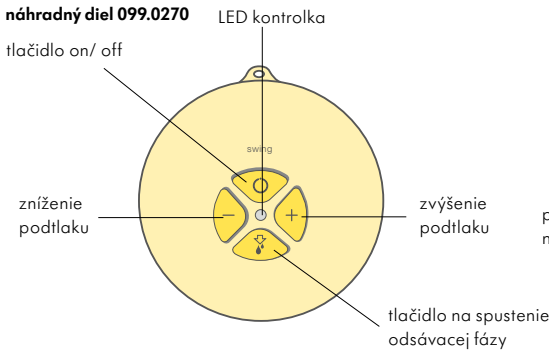
## 5. Opis výrobku Swing Maxi Flex

# Swing Maxi Flex – elektrická 2-fázová odsávačka na odsávanie z oboch prsníkov

### 1 x motor:

č. dielu 200.4932

náhradný diel 099.0270



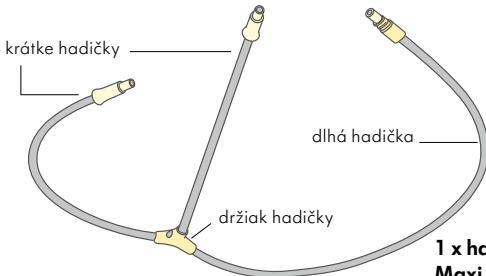
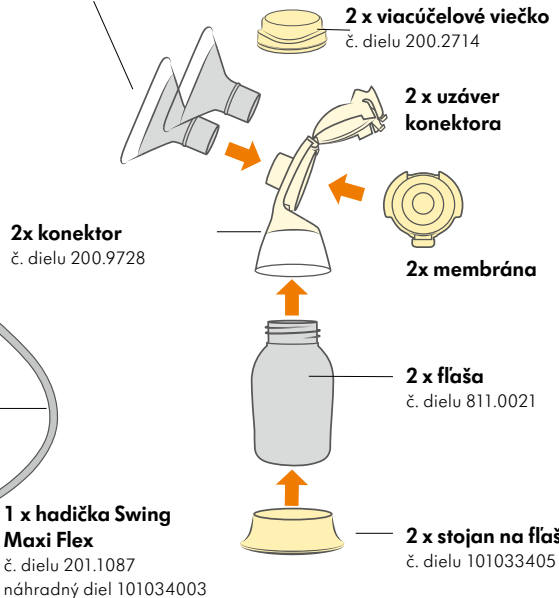
### 1x sieťový adaptér

diel	náhradný diel
Euro 12 V 201.1146	099.0271
UK 12 V 201.1147	099.0272
AUS/NZ 12 V 201.1149	099.0273
CN 12 V 101032865	099.0274
US/JP 12 V 201.1148	101033543
KR 12 V 101034045	101038303

### prsné nadstavce:

● 2 x 21 mm (č. dielu 101035239)

● 2 x 24 mm (č. dielu 101035240)



### 1 x hadička Swing Maxi Flex

č. dielu 201.1087

náhradný diel 101034003

## 6. Čistenie

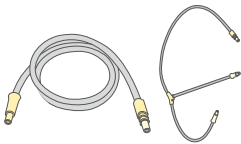

### 6.1 Čistenie – prehľad

Umývanie a dezinfekcia sú dve rôzne činnosti. Musia sa vykonávať osobitne, aby ste chránili seba, svoje dieťa a účinnosť odsávačky.

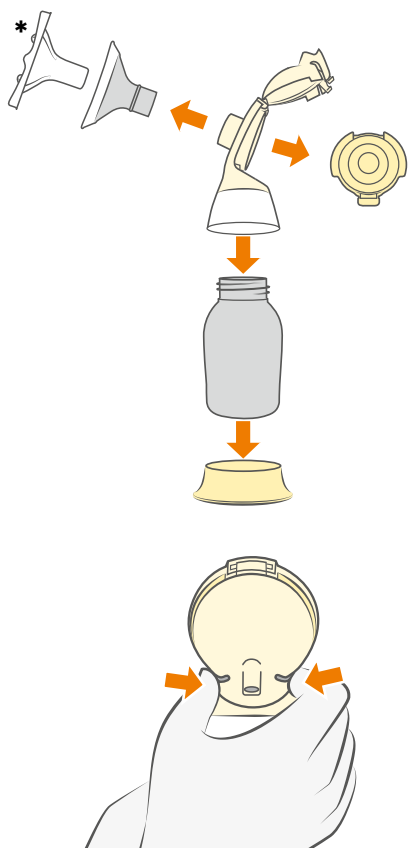
**Umývanie** - očista povrchov dielov fyzickým odstránením znečistenia.

**Dezinfekcia** - slúži na usmrtenie živých mikroorganizmov, ako sú baktérie alebo vírusy, ktoré môžu byť prítomné na povrchoch dielov.

	Prsné nadstavce	Konektor a membrána	Flaše a viečka
Kedy čistiť			
Pred 1. použitím	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ 6.2 demontáž</li> <li>✓ 6.3 umytie</li> <li>✓ 6.4 dezinfekcia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ 6.2 demontáž</li> <li>✓ 6.3 umytie</li> <li>✓ 6.4 dezinfekcia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ 6.2 demontáž</li> <li>✓ 6.3 umytie</li> <li>✓ 6.4 dezinfekcia</li> </ul>
Po každom použití	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ 6.3 umytie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ 6.2 demontáž</li> <li>✓ 6.3 umytie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ 6.2 demontáž</li> <li>✓ 6.3 umytie</li> </ul>
Raz za deň	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ 6.4 dezinfekcia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ 6.2 demontáž</li> <li>✓ 6.4 dezinfekcia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ 6.2 demontáž</li> <li>✓ 6.4 dezinfekcia</li> </ul>

	Slang	Motorenhet
När ska du rengöra		
Efter behov	se kapitel 6.5	se kapitel 6.6

## 6.2 Demontáž



- Pred prvým použitím odstráňte a zlikvidujte ochranný kryt\* z prsného nadstavca.
- Demontujte odsávaciu súpravu na jednotlivé časti (prsny nadstavec, konektor, membrána, fľaša na mlieko).
- Stlačením oboch krídlielok otvorte zadný uzáver konektora.
- Skontrolujte všetky časti, či nie sú poškodené.
- Poškodené alebo opotrebované časti vymeňte.

### Upozornenie

- Nestriekajte ani nenalievajte tekutinu priamo na odsávačku.
- Na čistenie používajte výlučne pitnú vodu.
- Odsávačku okamžite po použití rozoberte a všetky časti, ktoré prišli do styku s prsníkom a materským mliekom, vyčistite, aby ste predišli zaschnutiu zvyškov mlieka a následnému množeniu baktérií.
- Hadičky nečistite v mikrovlnnej rúre s vreckami QuickClean.
- Pred čistením motora odpojte odsávačku mlieka od napájania.

### Poznámka

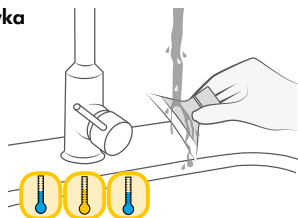
- Odsávacía súprava nevyžaduje žiadnu servisnú údržbu.
- Počas čistenia postupujte opatrne, aby ste nepoškodili časti odsávacej súpravy.
- Ak došlo k poškodeniu fliaš alebo komponentov, materské mlieko nepoužite.

## 6. Čistenie

### 6.3 Umytie

Pred prvým použitím a po každom použití

#### Výlevka



1. Časti opláchnite studenou čistou pitnou vodou (približne 20 °C).
2. Následne ich umyte v dostatočnom množstve teplej mydlovej vody (približne 30 °C). Použite komerčne dostupnú tekutinu na umývanie, podľa možnosti bez umelých vôní a farbív (neutrálna hodnota pH).
3. Časti oplachujte 10 – 15 sekúnd studenou čistou pitnou vodou (približne 20 °C). Po umytí osušte.

ALEBO

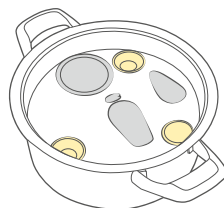
#### Umývačke riadu

Umiestnite všetky časti okrem hadičky do hornej zásuvky alebo do časti pre príbor. Používajte komerčne dostupný prostriedok na umývanie riadu. Po umytí osušte.

### 6.4 Dezinfekcia

Pred prvým použitím a raz denne

#### Sporák



Ponorte všetky časti okrem hadičky do vody a nechajte ich najmenej 5 minút vyvárať. Po dezinfekcii osušte.

ALEBO

#### V mikrovlnnej rúre



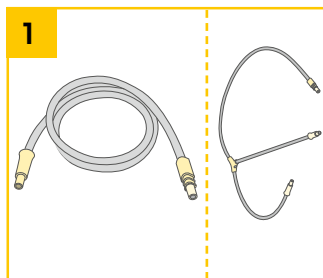
V mikrovlnnej rúre použite vrecká QuickClean\* v súlade s pokynmi. Po dezinfekcii osušte.

\* Príslušenstvo, ktoré je možné si objednať: pozrite si kapitolu 12. Viac informácií nájdete na stránke [www.medela.com](http://www.medela.com)

#### Sušenie

Osušte čistou utierkou alebo nechajte uschnúť na čistej utierke. Čisté diely uchovávajte v čistom uchovávacom vrecku alebo čistých priestoroch. Neuchovávajte ich vo vzducho-tesnej nádobe/vrecku, ak sú vlhké. Je dôležité, aby všetka zvyšková vlhkosť uschla.

## 6.5 Čistenie hadičky



- **Viditeľné zvyšky nie sú**  
Čistenie nie je potrebné.

- **Viditeľné zvyšky sú**

1. Opláchnite hadičku studenou vodou
2. Hadičku umyte v teplej mydlovej vode
3. Hadičku opláchnite čistou vodou
4. Vytraste všetky kvapôčky vody
5. Zaveste, aby uschla na vzduchu

**Hadičku nedezinfikujte.**

## 6.6 Čistenie motora



Motor **vyčistite** pretretím krytu čistou navlhčenou (nie mokrou) tkaninou. Môžete použiť pitnú vodu a zásaditú tekutinu na umývanie alebo neabrazívny čistiaci prostriedok.

### ! Poznámka

- Ak sa samostatné súčasti odsávačky čistia v umývačke riadu, môžu sa niektoré diely zafarbiť vplyvom potravinárskych farbív. Nemá to žiadny vplyv na ich fungovanie.
- Po každom odsávacom cykle skontrolujte hadičku, či v nej nie sú viditeľné zvyšky, hoci membrána na konektore bráni vniknutiu mlieka do hadičky. Ak sa v hadičke nachádzajú viditeľné zvyšky, postupujte podľa pokynov v kapitoly 6.5.

## 7. Príprava na odsávanie

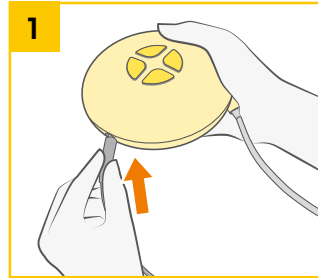
### Výstraha

- **Prevádzka so sieťovým napájaním:**  
Dodržiavajte **presné** poradie krokov.
- Používajte len sieťový adaptér dodávaný spolu s odsávačkou Swing Flex/Swing Maxi Flex.
- Uistite sa, že napätie na sieťovom adaptéri je kompatibilné so zdrojom elektrickej energie.

### Informácie

- Odsávačku Swing Flex/Swing Maxi Flex môžete spúšťať pomocou batérií alebo sieťového napájania.
- **Prevádzka na batérie:**  
Ak sa pri odsávaní používa sieťový adaptér, batérie nemusíte vyberať.
- Pravidelne kontrolujte stav batérií v motore.
- Ak sa odsávačka Swing Flex/Swing Maxi Flex nebude po dlhší čas používať, vyberte batérie z priehradky na batérie.
- Výdrž batérií je 4 – 6 cyklov odsávania (približne 1 ½ hodiny odsávania).

### 7.1 Prevádzka so sieťovým adaptérom

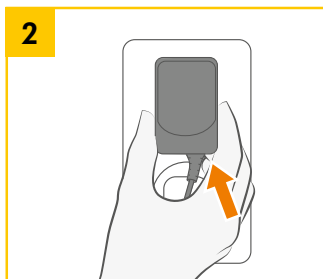


Kábel sieťového adaptéra zasuňte do motora.

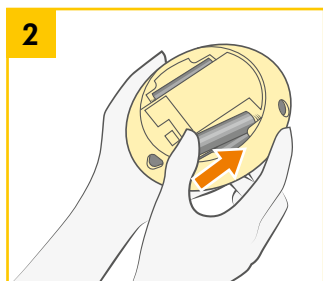
### 7.2 Prevádzka na batérie



Otvorte priehradku na batérie na zadnej strane v smere šípky.



2  
Sieťový adaptér zapojte do sieťovej zásuvky. Motor je teraz pripravený na prevádzku.



2  
Pri Swing Flex vložte štyri batérie Mignon LR6 typu AA.  
Pri Swing Maxi Flex vložte šesť mikrotužkových batérií AAA 1,5 V.



3  
Zatvorte priehradku na batérie. Odsávačka je pripravená na prevádzku s napájaním z batérie.



## 7. Príprava na odsávanie

### Upozornenie

- Pred manipuláciou s prsníkmi a časťami odsávačky si dôkladne umyte ruky mydlom a vodou (aspoň jednu minútu). Ruky si osušte čistou utierkou alebo jednorazovou papierovou utierkou.
- Fľaše a jednotlivé komponenty sa môžu poškodiť aj pri nesprávnom zaobchádzaní, napr. pri páde, nadmernom utiahnutí alebo náraze.
- Zaobchádzaniu s fľašami a komponentmi venujte náležitú pozornosť.

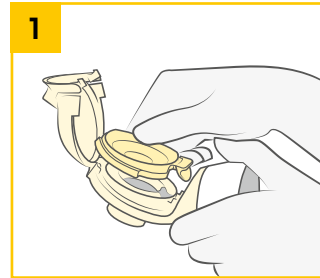
### Poznámka

- Používajte len originálne príslušenstvo od spoločnosti Medela.
- Hadičku pri pripájaní a odpájaní držte za konektor.
- Všetky súčasti musia byť pred použitím úplne suché.

### Informácie

- Pozorne vykonajte všetky kroky a odsávaciu súpravu zložte správne. V opačnom prípade sa nepodarí vyvinúť dostatočný podtlak.

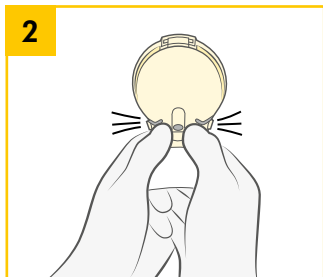
## 7.3 Zostavenie odsávacej súpravy



Kontrollera att pumpens delar inte är slitna eller skadade och byt ut delarna om det behövs. Se till att delarna rengörs i enlighet med instruktionerna i kapitel 6 innan du monterar pumpsetet. Placera försiktigt membranet i anslutningsdelen med fliken införd i anslutningsdelens öppning. Se till att membranet sluter tätt runt anslutningsdelens kant.



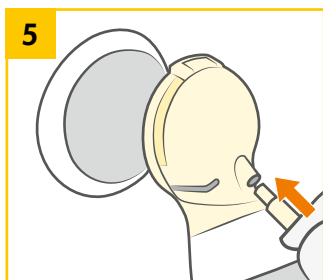
Fľašu naskrutkujte na konektor.



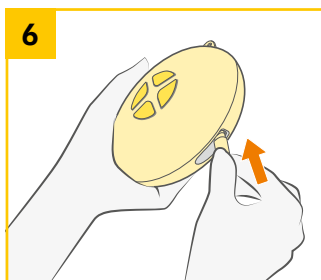
Zavrite viečko konektora, až kým necvakne.



Do konektora vsuňte prsný nadstavec.



Zasuňte hadičku do zodpovedajúceho otvoru vo viečku konektora.



Druhý koniec hadičky zasunúť do motora.

## 8. Odsávanie



### Upozornenie

- **krok 2 (kapitoly 8.1, 8.2, 8.3):**
- Výrobok sa dodáva s dvoma rôznymi veľkosťami prsných nastavcov 21 mm a 24 mm.
- Odpovedzte na nasledujúce otázky, aby ste zistili, či vám vyhovuje veľkosť dostupného prsného nastavca:
  - Očiera sa bradavka o strany tunela prsného nastavca až do bodu spôsobujúceho nepríjemný pocit?
  - Vidíte, že dvorec bradavky je nadmerne vŕahovaný do tunela prsného nastavca?
  - Pozorujete isté začervenanie?
  - Farbí sa vaša bradavka alebo dvorec dobiela?
  - Pociťujete v prsníku po odsávaní neodsaté mlieko?

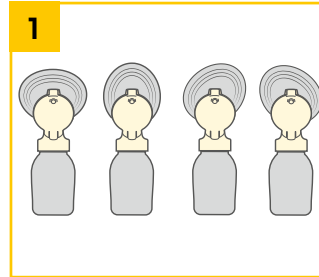
148 Ak ste na niektorú z týchto otázok odpovedali "ÁNO", zvážte, či nepoužijete novú veľkosť podľa pokynov o meraní na stránke [www.medela.com](http://www.medela.com). Ak stále nemáte istotu o správnej veľkosti prsného nastavca, poraďte sa s laktáčnou poradkyňou alebo lekárom. Pozrite si brožúru "Výber veľkosti prsného nastavca Medela".



### Poznámka

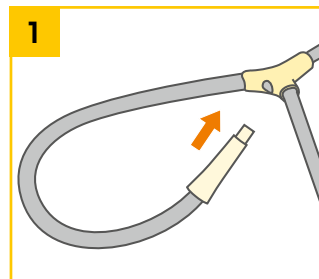
- **krok 3 (kapitoly 8.1, 8.2, 8.3):**  
Odsávaciu súpravu nedržte za fľašu. Mohlo by to viesť k zablokovaniu mliekovodov a naliatiu prsníka.

### 8.1 Swing Flex – príprava na odsávanie z jedného prsníka

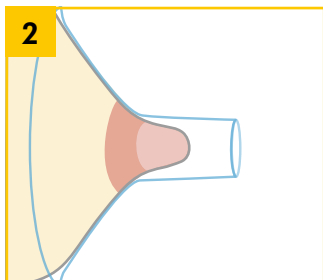


Oválny prsný nastavec možno otáčať (o 360°) a klásť na požadované miesto, aby prilahnutie bolo pre vás čo najpohodlnejšie.

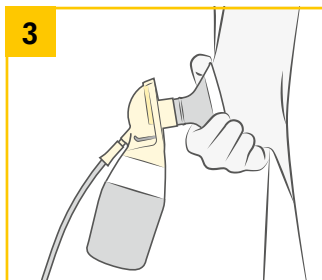
### 8.2 Swing Maxi Flex – príprava na odsávanie z jedného prsníka



Nepoužívanú krátku hadičku vložte do držíaka hadičiek.

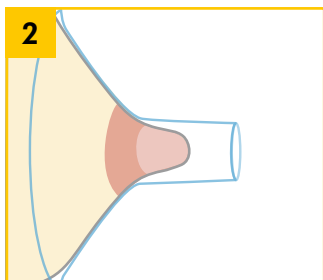


Prsný nadstavec priložte na prsník tak, aby sa bradavka dostala správne do stredu tunela prsného nadstavca.

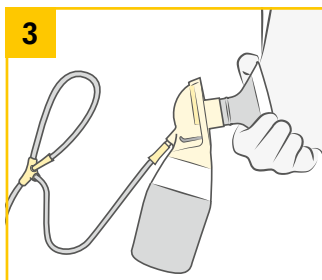


Nadstavec pridržte na prsníku palcom a ukazovákom. Prsník podoprite dlaňou.

Viac informácií o odsávaní nájdete v kapitole 8.5.



Priložte prsný nadstavec pripojený k jednej fľaši na prvý prsník tak, aby bola bradavka správne umiestnená v **strede** tunela prsného nadstavca.



Nadstavec pridržte na prsníku palcom a ukazovákom. Prsník podoprite dlaňou.

Viac informácií o odsávaní nájdete v kapitole 8.5.

## 8. Odsávanie

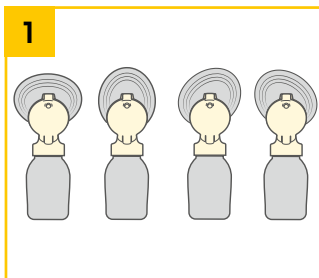
### Upozornenie

- **Krok 2 (kapitola 8.3):**
- Pred manipuláciou s prsníkmi, čistými časťami odsávačky a čistou odsávacou súpravou si dôkladne umyte ruky mydlom a vodou (umývajte aspoň jednu minútu). Ruky si osušte čistou utierkou alebo jednorazovou papierovou utierkou.
- Odsávaciu súpravu nedržte za fľašu. Mohlo by to viesť k zablokovaniu mliekovodov a naliatiu prsníka.

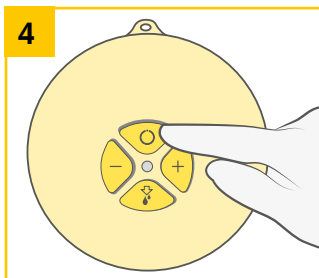
### Informácie


- Odsávanie z oboch prsníkov naraz šetrí čas a zvyšuje energetický obsah mlieka.

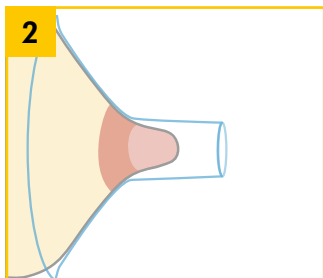
### 8.3 Swing Maxi Flex – príprava na odsávanie z oboch prsníkov



Oválny prsný nadstavec možno otáčať (o 360°) a kladť na požadované miesto, aby priláhanie bolo pre vás čo najpohodlnejšie.



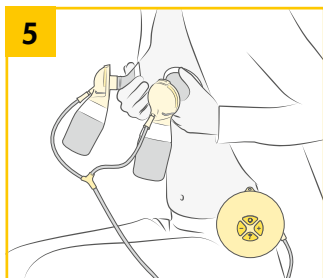
Odsávačku mlieka zapnite pomocou tlačidla .



Prsný nastavec priložte na prsník tak, aby sa bradavka dostala správne do **stred**u tunela prsného nastavca.



Nastavec pridržte na prsníku palcom a ukazovákom. Prsník podoprite dlaňou.



Viac informácií o odsávaní nájdete v kapitole 8.5.

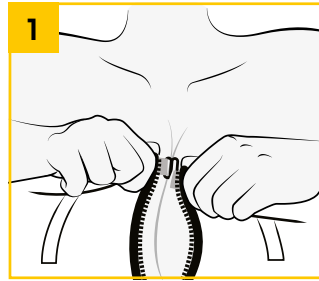
Na druhý prsník priložte druhý prsný nastavec tak, aby bradavka bola správne umiestnená v **stred**e tunela prsného nastavca.

## 8. Odsávanie

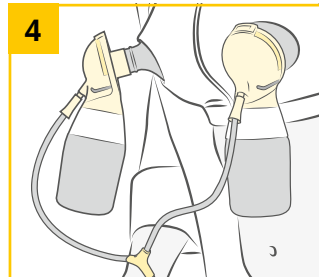
### ! Poznámka

- Podprsenka Easy Expression sa musí zakúpiť osobitne. Viac informácií nájdete na stránke [www.medela.com](http://www.medela.com)

### 8.4 Swing Maxi Flex – príprava na odsávanie pomocou podprsenky na ľahké odsávanie bez držania odsávacej súpravy (podprsenka Easy Expression)



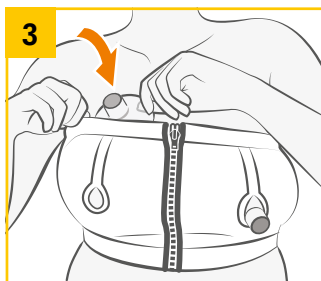
Oblečte si podprsenku Easy Expression a uzavrite ho pomocou háčika navrchu.



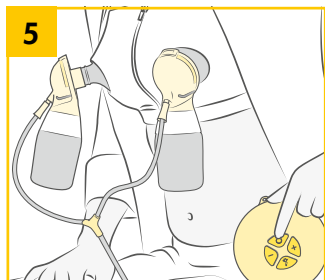
Pripojte zostavenú odsávaciu súpravu k prsným nastavcom.



Zips nechajte trochu otvorený.



Prsný nastavec priložte na prsník pod pás tak, aby sa bradavka dostala správne do **stred**u tunela prsného nastavca.



Začiatok odsávania.

Viac informácií o odsávaní nájdete v kapitole 8.5.



## 8. Odsávanie

### ! Upozornenie

- V prípade výskytu problémov (odsávate málo mlieka alebo žiadne) alebo bolesti pri odsávaní sa obráťte na laktačnú poradkyňu alebo lekára.

### ! Poznámka

- Po odsávaní vždy odpojte odsávačku Swing Flex /Swing Maxi Flex od zdroja elektrickej energie.
- Fľašu naplňajte len po značku 150 ml.

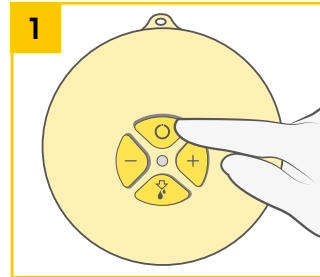
### i Informácie


- Odsávačka Swing Flex /Swing Maxi Flex sa automaticky vypne v prípade, že pracovala 30 minút bez zásahu.
- Počas odsávania neprehýbajte hadičky.

### Nasledujúca tabuľka ukazuje rôzne stavy kontrolky LED:

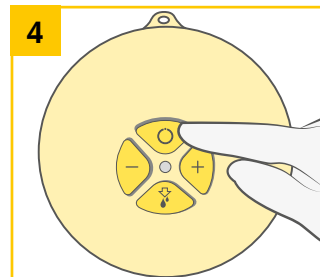
Svieti	Zapnutá
Nesvieti	Vypnutá
Rovnomerné pravidelné blikanie	Fáza stimulácie
Stále svetlo	Fáza odsávania
Rýchle blikanie	Min./max. podtlak

## 8.5 Odsávanie



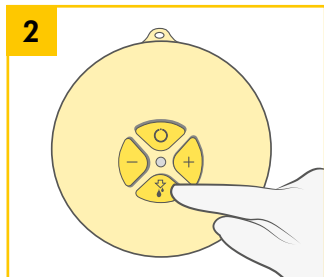
Odsávačku mlieka zapnete pomocou tlačidla .


→ Stimulačná fáza trvá najviac dve minúty. Stimulačná fáza potom automaticky prejde do odsávacej fázy.

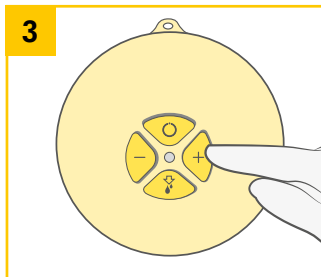




Odsávačku vypnete tlačidlom .

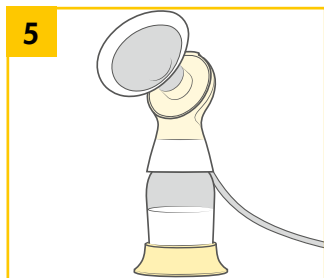




Ak by mlieko začalo odtekať skôr, stlačte tlačidlo  a prejdite do odsávacej fázy.  
→ Uistite sa, že mlieko správne odteká do fľaše.



Príjemný podtlak sa dá nastaviť v každej fáze. Príjemný podtlak (Max. Comfort): Tlačidlom  pomaly zvyšujte podtlak až na mierne nepohodlnú úroveň. Tlačidlom  pomaly znižujte podtlak až na opäť pohodlnú úroveň.



Fľašu vložte do stojana, aby ste zabránili jej prevráteniu.



Fľašu zatvorte viečkom.  
→ Postupujte podľa pokynov v kapitole 9 Uchovávanie a rozmrazovanie materského mlieka.

**Čistite podľa pokynov v 6. kapitole.**

## 9. Uchovávanie a rozmrazovanie materského mlieka

### 9.1 Uchovávanie

#### Usmernenia na uskladnenie čerstvo odsátého materského mlieka (pre zdravé donosené deti)

Izbová teplota 16 až 25°C (60 až 77°F)	Chladnička 4°C (39°F) alebo nižšia	Mraznička -18°C (0°F) alebo nižšia	Materské mlieko rozmrazené v chladničke
Najlepšie do 4 hodín	Najlepšie do 3 dní	Najlepšie do 6 mesiacov	Pri izbovej teplote Do 2 hodín Chladnička: Do 24 hodín
*Do 6 hodín pre mlieko odsaté za veľmi čistých podmienok	*Do 5 dní pre mlieko odsaté za veľmi čistých podmienok	*Do 9 mesiacov pre mlieko odsaté za veľmi čistých podmienok	<b>Nezmrazujte opakovane!</b>

\*Usmernenia pre mlieko odsaté za veľmi čistých podmienok:

Pred odsávaním materského mlieka si matky majú umyť ruky mydlom a vodou alebo dezinfekčným prostriedkom na báze alkoholu. Časti odsávačky, fľašky a miesto odsávania musia byť čisté. Prsníky a bradavky sa pred odsávaním nemusia umývať.

- Uvedené usmernenia na uskladnenie a rozmrazenie materského mlieka slúžia ako odporúčanie. Ďalšie informácie vám poskytnú laktáčna poradkyňa alebo lekár.
- Materské mlieko uchovávajúte na najchladnejšom mieste chladničky (v zadnej časti sklenenej police nad priehradkou na zeleninu).

### 9.2 Zmrazovanie

- Odsaté materské mlieko zmrazíte v plastových fľašiach alebo vreckách na uskladnenie mlieka. Fľaše ani vrecká nenapĺňajte viac ako do 3/4 objemu, aby ste ponechali dostatok priestoru na možné rozpínanie.
- Fľaše alebo vrecká na uchovávanie mlieka označte štítkom s uvedením dátumu odsatia a objemu odsátého mlieka.
- Plastové fľaše a jednotlivé komponenty sa po zmrazení stávajú krehkejšími a pri páde sa môžu rozbiť.
- Ak došlo k poškodeniu fliaš alebo komponentov, materské mlieko nepoužite.

### 9.3 Rozmrazovanie



#### Upozornenie

Materské mlieko nerozmrazujte ani nezohrievajte v mikrovlnnej rúre ani v nádobe s vriacou vodou. Prispějete tak k zachovaniu dôležitých zložiek a zabránite popáleniu.

- Materské mlieko rozmrazte počas noci v chladničke, aby sa zachovali jeho zložky. Prípadne môžete fľašu alebo vrecko podržať pod prúdom teplej vody (max. 37°C/98,6°F).
- Jemným krúživým pohybom fľaše alebo vrecka vmiešajte oddelený tuk. Mlieko nepretrepávajúte ani nemiešajte.

## 10. Riešenie problémov

Problém	Riešenie
<b>Ak motor nepracuje</b>	Skontrolujte, či je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky. Skontrolujte polohu batérií v priehradke na batérie.
<b>Ak je odsávanie slabé alebo nie je žiadne</b>	Skontrolujte, či je membrána čistá a nepoškodená. Skontrolujte, či membrána tesne prilieha okolo kraja konektora a viečko je pevne spojené s konektorom. Skontrolujte všetky spoje. Skontrolujte konce hadičky, či sú dôsledne zasunuté do zadnej strany konektora a do otvoru na odsávačke. Pri odsávaní z jedného prsníka vložte nepoužívanú hadičku do držáka na hadičky. V hadičkách by sa nemala nachádzať žiadna voda. Počas odsávania neprehýbajte hadičky. Uistite sa, že prsný nadstavec je dôkladne utesnený okolo celého prsníka. Všetky časti musia byť úplne suché.
<b>Ak sa v hadičkách objaví kondenzovaná voda</b>	Hadičku vyčistite podľa pokynov v kapitole 6.5. Vytraste všetky kvapôčky vody.
<b>Odsávačka zvlhne</b>	Sieťový adaptér odpojte zo zásuvky. Odsávačku vypnite. Odsávačku neobracajte dolu hlavou. Ovládací panel musí smerovať nahor. Odsávačku uložte na 24 hodín na suché, teplé miesto.  <b>Poznámka:</b> Odsávačku nevystavujte priamemu slnečnému svetlu. Nepokúšajte sa urýchliť sušenie použitím tepla.

## 11. Záruka/Likvidácia

### Záruka

Podrobné informácie o záruke nájdete v brožúre Medzinárodná záruka.

### Likvidácia



Tento výrobok je určený len pre jednu používateľku. Používanie viacerými osobami môže predstavovať zdravotné riziko.

Odsávačka je vyrobená z kovov a plastov a má sa zlikvidovať v súlade s európskymi smernicami 2011/65/EÚ a 2012/19/EÚ. Súčasne sa musí postupovať v súlade s miestnymi usmerneniami. Venujte pozornosť tomu, aby ste odsávačku a jej príslušenstvo zlikvidovali v súlade s miestnymi usmerneniami k likvidácii.

## 12. Náhradné diely a príslušenstvo

Nasledujúce príslušenstvo pre odsávačku Swing Flex/Swing Maxi Flex je dostupné u distribučných partnerov Medela podľa určujúceho čísla výrobku.

### Predajné položky Swing Flex/Swing Maxi Flex

Číslo položky	Výrobok
101033781	Odsávačka Swing Flex EN RU CS (adaptér Euro)
101033827	Odsávačka Swing Maxi Flex EN RU CS (adaptér Euro)

### Náhradné diely Swing Flex

Číslo položky	Výrobok
099.0016	Adaptér Swing Flex (100 – 240 V; 4,8 V) Euro
099.0017	Adaptér Swing Flex (100 – 240 V; 4,8 V) UK
101033542	Adaptér Swing Flex (100 – 240 V; 4,8 V) US/JP
099.0018	Adaptér Swing Flex (100 – 240 V; 4,8 V) AUS/NZ
099.0276	Adaptér Swing Flex (100 – 240 V; 4,8 V) CN
101038305	Adaptér Swing Flex (100 – 240 V; 4,8 V) KR
099.0015	Motorová časť Swing Flex
101034002	Hadička Swing Flex
101034008	Konektor PersonalFit Flex

### Náhradné diely Swing Maxi Flex

Číslo položky	Výrobok
099.0271	Adaptér Swing Maxi Flex (100 – 240 V; 12 V) Euro
099.0272	Adaptér Swing Maxi Flex (100 – 240 V; 12 V) UK
101033543	Adaptér Swing Maxi Flex (100 – 240 V; 12 V) US/JP
099.0273	Adaptér Swing Maxi Flex (100 – 240 V; 12 V) AUS/NZ
099.0274	Adaptér Swing Maxi Flex (100 – 240 V; 12 V) CN
101038303	Adaptér Swing Maxi Flex (100 – 240 V; 12 V) KR
099.0270	Motorová časť Swing Maxi Flex
101034003	Hadička Swing Maxi Flex
101034008	Konektor PersonalFit Flex

## 12. Náhradné diely a príslušenstvo

### Príslušenstvo pre Swing Flex/Swing Maxi Flex

Číslo položky	Výrobok
101033956*	Prsný nadstavec PersonalFit Flex, veľkosť S (21 mm)
101033990*	Prsný nadstavec PersonalFit Flex, veľkosť M (24 mm)
101033995*	Prsný nadstavec PersonalFit Flex, veľkosť L (27 mm)
101034000*	Prsný nadstavec PersonalFit Flex, veľkosť XL (30 mm)
008.0073	150 ml fľaša na materské mlieko (3 ks)
008.0075	250 ml fľaša na materské mlieko (2 ks)
008.0065	Mikrovlnné vrecká Quick Clean

Ostatné výrobky značky Medela sú dostupné na adrese [www.medela.com](http://www.medela.com).

\* Ak je výsledok odsávania neuspokojivý alebo ak je odsávanie bolestivé, obráťte sa na laktačnú poradkyňu alebo na lekára. Vďaka rôznym veľkostiam prsného nadstavca môže byť odsávanie pohodlnejšie a úspešnejšie.

## 13. Technické údaje/EMK výrobku

---

Odsávačka Swing Flex a Swing Maxi Flex bola skúšaná z hľadiska EMK v súlade s požiadavkami noriem IEC 60601-1-2:2007, 3. vydanie, a IEC 60601-1-2:2014, 4. vydanie, podľa bodov 7 a 8.9.



**Výstraha** – Elektrická odsávačka Swing Flex a Swing Maxi Flex sa nemá používať v blízkosti iných zariadení ani umiestnená na iných zariadeniach. Ak je potrebné použitie v blízkosti iných zariadení alebo na iných zariadeniach, elektrická odsávačka Swing Flex a Swing Maxi Flex sa musí sledovať, aby sa overila jej normálna prevádzka v konfigurácii, v ktorej sa bude používať. Na činnosť elektrickej odsávačky Swing Flex a Swing Maxi Flex môžu mať vplyv bezdrôtové komunikačné zariadenia, napríklad bezdrôtové zariadenia domácej siete, mobilné telefóny, bezdrôtové telefóny a ich základné stanice a vysielачky, a majú sa nachádzať vo vzdialenosti najmenej 30 cm od zariadenia.



# 14. Technické údaje výrobku

## Swing Flex



podtlak (pribl.)  
-35 ... -250 mmHg  
- 5 ... - 33 kPa  
45 ... 111 cpm



Vstup	Výstup
100 - 240 V~ 50/60 Hz	4,8 V ===
max. 0,5 A	1,2 A



4 x 1,5 V, alkalické  
AA, Mignon, LR6



121 x 129 x 57 mm



300g



200g



Prevádзка/Preprava/Skladovanie



Prevádзка/Preprava/Skladovanie



Prevádзка



Preprava/skladovanie

## Swing Maxi Flex



podtlak (pribl.)  
-35 ... -250 mmHg  
- 5 ... - 33 kPa  
45 ... 111 cpm



Vstup	Výstup
100 - 240 V~ 50/60 Hz	12 V ===
max. 0,6 A	1,5 A



6 x 1,5 V, alkalické  
AAA, Micro, LR03



121 x 129 x 57 mm



290g



220g



Prevádзка/Preprava/Skladovanie



Prevádзка/Preprava/Skladovanie



Prevádзка



Preprava/skladovanie





**Medela AG**

Lättichstrasse 4b  
6341 Baar, Switzerland  
www.medela.com

Леттихштрассе 4б  
6341 Бар, Швейцария  
www.medela.com

**International Sales**

Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6341 Baar  
Switzerland  
Phone +41 41 562 51 51  
www.medela.com

**United Kingdom**

Medela UK Ltd.  
Huntsman Drive  
Northbank Industrial Park  
Irlam, Manchester M44 5EG  
United Kingdom  
Phone +44 161 776 0400  
Fax +44 161 776 0444  
info@medela.co.uk  
www.medela.co.uk

**Russia**

ООО «Медела»,  
ул.Орджоникидзе, д.11,  
стр.10, офис 4А,  
115419 Москва, Россия  
Тел./факс +7 495 150 3534,  
info@medela.ru  
www.medela.ru

